

5.00 credits

0 h + 60.0 h

Q1 and Q2

Teacher(s)	Kniebs Isabel ;
Language :	Deutsch
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b>                      Specific Target Learning Outcomes</p> <p>On completing this Year 1 Course students should be able to demonstrate their ability to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Employ (in writing) the disciplinary/thematic vocabulary studied during the course;</li> <li>- Correctly apply lexical rules (spelling, gender and plural forms of nouns, word building, thematic fields);</li> <li>- Understand general German language texts;</li> <li>- Identify the structure of a text (logical connections, references, lexical fields);</li> <li>- Identify types of texts, their principal functions, their target public and their specific linguistic and cultural characteristics so as to be able to translate them;</li> <li>- Respond in French or in German to open or closed type questions on general German language texts;</li> <li>- Summarise a German text in French, either in oral or in written form;</li> <li>- Perform targeted documentary research to improve their understanding of a text and/or to translate it;</li> <li>- Translate passages from German source texts into French taking into account cultural references, any specific linguistic characteristics, the target audience, etc. with or without tools.</li> </ul>
Evaluation methods	<p>- Q 1 (30 %) :</p> <p>Formative assessment + written examination.                      This course is subdivided into two parts (lexicology and text analysis).                      The certificative assessment of this course consists of a single exam. It is therefore not possible to transfer any part of the grade.</p> <p>- Q 2 (70 %) :</p> <p>Formative assessment + written exam, both forms of assessment include, inter alia, translation-related tasks.                      This course is subdivided into two parts (lexicology and text analysis) .                      The certificative assessment of this module consists of a single exam. It is therefore not possible to transfer any part of the grade.</p>
Teaching methods	<p>Exercises</p> <p>Active participation highly recommended.</p>
Content	<p>The course requires students to build up their vocabulary using a thematic approach. Q 1 updates student's lexical knowledge, with Q 2 focusing in widening students' lexical repertoire. Students are given a range of German language texts that they study - in depth - both with regard to form and content with a view to translating them into French. In parallel and in a supportive complementary manner, similar themes are studied during the classes that are devoted to: lexicology, text analysis and introduction to translation.</p>
Bibliography	Notes de cours en ligne
Faculty or entity in charge	TIMB

<b>Programmes containing this learning unit (UE)</b>				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	5		